



**Международный пакт
о гражданских и
политических правах**

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1387
20 March 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1387-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке,
понедельник, 20 марта 1995 года, в 10 ч. 30 м.

Временный Председатель: г-жа КЛЕЙН

Председатель: г-н АГИЛАР

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 38 ПАКТА

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОМИТЕТА

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 55 м.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет пятьдесят третью сессию Комитета по правам человека открытой.
2. Выступая от имени Генерального секретаря, оратор сообщает о проведенных в период после предыдущей сессии Комитета различных мероприятиях в области прав человека, представляющих особый интерес. На своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея приняла ряд резолюций, касающихся прав человека, включая резолюцию 49/178 об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, в которой она с удовлетворением отметила инициативы договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека. Она также призвала договорные органы пристально следить за осуществлением прав человека женщин и рекомендовала просить государства-члены представлять информацию с разбивкой по признаку пола. Кроме того, Ассамблея согласилась с рекомендацией в отношении того, чтобы начиная с 1995 года совещания председателей договорных органов по правам человека проводились на ежегодной основе.
3. На своей пятьдесят первой сессии Комиссия по правам человека настоятельно призвала государства-участники принимать во внимание замечания, сделанные по итогам рассмотрения их докладов Комитетом, и предложила им проводить периодический обзор любых оговорок, сделанных ими в отношении положений Пакта, с тем чтобы в конечном счете обеспечить снятие этих оговорок. В своих резолюциях, касающихся эффективного осуществления международных документов по правам человека, Комиссия предложила договорным органам доводить информацию о ситуациях, связанных с массовыми нарушениями прав человека, до сведения Верховного комиссара по правам человека, к которому, в свою очередь, была обращена просьба в отношении принятия мер по координации действий и проведения консультаций в данной связи в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Что касается вопроса о правопреемстве государств применительно к международным договорам по правам человека, то Комиссия призвала государства-правопреемники направлять соответствующим депозитариям подтверждения того, что они по-прежнему связаны взятыми обязательствами по международным договорам в области прав человека.
4. Членам Комитета известно о том, что Комиссия учредила Рабочую группу по задержаниям в целях проведения расследований случаев произвольных задержаний, а также задержаний, не отвечающих положениям соответствующих международных документов и установленным нормам. В своем докладе Рабочая группа выразила сожаление в связи с тем, что она получила ответы лишь в отношении примерно 30 процентов индивидуальных дел, препровожденных правительствам. В сложившихся обстоятельствах Рабочая группа во многом полагается на информацию, предоставляемую неправительственными организациями. Рабочая группа также направила две первые миссии на места в Бутан и Вьетнам, что позволило ей провести проверку законности задержаний с учетом обстоятельств каждого конкретного случая и с точки зрения нормативных аспектов и практической реализации.
5. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам утвердил замечание общего порядка, касающееся лиц с инвалидностью. Полезной отправной точкой в данном контексте стало замечание общего порядка № 18 Комитета по правам человека. Темой однодневного общего обсуждения одного из конкретных аспектов Пакта стало право на образование в контексте Десятилетия по вопросам просвещения в области прав человека. Кроме того, правительство Панамы приняло предложение Комитета относительно направления миссии в целях оказания помощи в области осуществления права на жилье.

6. На своей тридцатой сессии Комитет против пыток столкнулся с тем, что в его распоряжение поступает растущее число сообщений, касающихся статьи 3 Конвенции против пыток, которая запрещает возвращение лица в страну в том случае, если имеются основания полагать, что этому лицу угрожает опасность пыток. Комитет изложил свою позицию в отношении дела, в связи с которым было вынесено распоряжение о депортации, тогда как Комитет считал, что лицо, о котором шла речь, не должно подвергаться насильственному возвращению. На своей сессии в январе 1995 года Комитет по правам ребенка уделил особое внимание вопросу о защите и поощрении прав девочек. Кроме того, в своей резолюции 49/211 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию в отношении того, чтобы начиная с 1995 года число ежегодных сессий Комитета было увеличено до трех. Конвенция ратифицирована 170 государствами.

7. На своей сессии, состоявшейся в начале 1995 года, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин принял решение просить Генерального секретаря перевести место проведения заседаний Комитета из Нью-Йорка в Женеву и поручить их обслуживание Центру по правам человека. Это решение, принятое в целях вовлечения проблематики прав человека женщин в основное русло деятельности договорных органов Организации Объединенных Наций, представляет собой непосредственную реакцию на Венскую декларацию и Программу действий, в которых признавалось, что права человека женщин представляют собой неотъемлемый, органический и неотделимый компонент универсальной проблематики прав человека.

8. Наконец, в целях повышения эффективности деятельности Центра и приведения ее в соответствие с Венской декларацией и Программой действий, а также с положениями мандата Верховного комиссара Центр занимается разработкой предложений, направленных на реорганизацию своей программы работы.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 38 ПАКТА

9. Г-н Андо, г-н Бургенталь, г-н Эш-Шафей, г-жа Клейн, г-н Кретцмер, г-жа Медина Кирога и г-н Прадо Вальехо выступают с торжественным заявлением о том, что они будут выполнять свои функции на основе объективности и сознательности.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОМИТЕТА

10. Г-н АНДО выдвигает кандидатуру г-на Агилара на должность Председателя, а также кандидатуры г-на Бана и г-на Эш-Шафея на две должности заместителей Председателя. Он предлагает отложить избрание третьего заместителя Председателя и Докладчика.

11. Г-н Агилар избирается Председателем, а г-н Бан и г-н Эш-Шафей - заместителями Председателя путем аккламации.

12. Г-н Агилар занимает место Председателя.

13. Г-н АНДО говорит, что в будущем Комитет, возможно, пожелает вновь рассмотреть вопрос об уместности соблюдения принципа географической ротации при избрании членов Бюро, поскольку жесткое применение этого правила, возможно, не позволит обеспечить наиболее справедливое распределение возможностей среди членов Комитета.

14. Г-н МАВРОММАТИС напоминает о том, что принцип географической ротации всегда применялся гибко и скорее носил характер общего принципа, нежели жесткого требования.

15. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ говорит, что данный вопрос требует серьезного рассмотрения и его обсуждение следует провести на более позднем этапе.

16. Г-н БРУНИ СЕЛЫ напоминает о том, что принцип географической ротации представляет собой неофициальное понимание, достигнутое на основе накопленного опыта, а не официально закрепленное правило и что в прошлом он применялся гибко. Представляется уместным предоставить "право голоса" каждому из регионов мира.
17. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО соглашается с тем, что в прошлом данный принцип был весьма полезным и позитивным. Он способствовал обеспечению сбалансированности состава Комитета и внесению вклада в эффективность его работы. Тем не менее в будущем можно было бы рассмотреть возможность применения иных правил, практики и процедур.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (CCPR/C/104)

18. Повестка дня утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к предлагаемой программе работы, которая была распространена среди членов Комитета.
20. Г-н МАВРОММАТИС, касаясь вопроса о заседании, посвященном сообщениям (последующим мерам), приветствует включение последующих мер в программу работы и предлагает исключить из текста слово "сообщения".
21. Г-н АНДО, которого поддерживает г-н БАН, настоятельно призывает уделить как можно больше времени рассмотрению сообщений.
22. Г-н ПОКАР отмечает, что пункт повестки дня, касающийся решений Генеральной Ассамблеи, которые были приняты на ее сорок девятой сессии, не отражен в предлагаемой программе работы, и интересуется, будет ли он рассматриваться в ходе заседания, посвященного методам работы.
23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает, что этот пункт будет рассматриваться.
24. Г-н БРУНИ СЕЛЫ интересуется, нельзя ли посвятить более продолжительное время обсуждению замечания общего порядка по статье 25.
25. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО и г-жа ЭВАТТ указывают, что, возможно, было бы предпочтительнее перенести рассмотрение замечания общего порядка на следующую сессию, с тем чтобы дать новым членам возможность для участия в обсуждении.
26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что члены Комитета желают принять предлагаемую программу работы с учетом предложений, внесенных г-ном Мавромматисом и г-ном Покар.
27. Решение принимается.

Доклады председателей рабочих групп

28. Г-жа ХИГГИНС (Председатель Рабочей группы по сообщениям) говорит, что в ходе состоявшихся за неделю до этого заседаний Рабочей группы она рассмотрела 26 сообщений. Группа приняла 6 рекомендаций в отношении проектов мнений, 5 рекомендаций в отношении признания сообщений неприемлемыми и 12 решений в отношении признания сообщений приемлемыми. Кроме того, Рабочая группа приняла два дополнительных решения о приемлемости, к которым в силу их принципиального характера будет привлечено внимание Комитета. Она приняла одну рекомендацию,

предусматривающую два альтернативных варианта: заключение о неприемлемости или направление просьбы о внесении дальнейших уточнений в соответствии с правилом 91 правил процедуры. Группа примет решение о приемлемости одного оставшегося сообщения в течение этой недели.

29. Г-н БАН (Председатель Рабочей группы по положениям статьи 40) говорит, что Рабочая группа провела плодотворный диалог с представителями специализированных учреждений. В ходе подготовки перечня вопросов, который был представлен Комитету на утверждение, Рабочая группа приняла во внимание информацию, предоставленную представителями в отношении намеченных к рассмотрению первоначальных и периодических докладов. Она рассмотрела вопрос о методах работы Комитета в свете рекомендаций, принятых на ее сессиях, которые состоялись до начала пятьдесят первой и пятьдесят второй сессий Комитета, а также обсуждений, состоявшихся в Комитете в период с 27 октября по 3 ноября 1994 года, информация о которых будет опубликована в ближайшее время. Рабочая группа завершила обсуждение подготовленного г-жой Эватт проекта замечания общего порядка по статье 25, который будет распространен среди членов Комитета.

30. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ просит предоставить дополнительную информацию о первом обмене мнениями между Рабочей группой и специализированными учреждениями.

31. Г-н БАН говорит, что накопленный опыт является весьма полезным. Представители Международного бюро труда (МБТ), Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) предоставили в распоряжение Комитета информацию по каждой из стран, доклады которых Комитет планирует рассмотреть в ходе текущей сессии. МБТ представило соответствующую информацию в письменном виде.

Перечень вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта

Второй периодический доклад Аргентины (CCPR/C/75/Add.1)

Раздел I

32. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что в пункт б следует также включить вопрос о числе случаев, в связи с которыми была присуждена компенсация. Необходимо также представить информацию по конкретным делам.

33. Г-жа МЕДИНА КИРОГА, касаясь того же пункта, задает вопрос о существовании законодательства, аналогичного указу № 24 043, который, в частности, предусматривает выплату компенсации жертвам пыток. В пункт с следует включить запрос в отношении предоставления информации, касающейся информированности общественности о деятельности Секретариата по правам человека и социальным правам, а также о процедуре подачи жалоб в этот орган.

34. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ предлагает включить пункт е раздела I после слов "Национальный институт по делам коренного населения" формулировку "и другие компетентные органы".

35. Раздел I с внесенными в него устными поправками принимается.

Раздел II

36. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что положение, касающееся задержания в период до суда, как представляется, противоречит в некоторых своих аспектах требованиям надлежащего судебного разбирательства и не соответствует им. Она приветствовала бы

получение дополнительной информации о том, как именно функционирует процедура задержания в период до суда, а также конкретных сведений о том, каким образом допускается содержание лиц по стражей до суда в течение периодов, по своей продолжительности эквивалентных или превышающих сроки лишения свободы, к которым эти лица были бы приговорены в том случае, если бы они были признаны виновными.

37. Г-жа ХИГГИНС предлагает, чтобы г-жа Медина Кирога и Председатель совместно сформулировали поставленный вопрос и включили его в перечень.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет желает принять раздел, отразив в нем предложение г-жи Медины Кироги и г-жи Хиггинс.

39. Раздел II принимается.

Раздел III

40. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что государство, представившее доклад, должно уточнить, проводится ли какое-либо юридическое различие между мужчинами и женщинами применительно к статье 76 уголовно-процессуального кодекса Аргентины, в которой указывается, что права несовершеннолетних могут осуществляться их родителями или опекунами. Она также просит представить дополнительные разъяснения в отношении сферы действия "эффективного средства правовой защиты", упомянутого в пункте 3 статьи 2 второго периодического доклада, которое, как представляется, применимо лишь к положению тех лиц, которые были переданы под контроль исполнителя или лишены свободы в результате решений военных судов. Оратор полагает, что формулировки ее вопросов следует проработать в сотрудничестве с Председателем.

41. Г-н АНДО предлагает включить статьи 3 и 26 Пакта в список заключенных в скобки статей, касающихся раздела III.

42. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ сомневается в необходимости пункта b раздела III, поскольку государство, представившее доклад, предоставило исчерпывающие разъяснения в отношении данного вопроса в период после представления своего первоначального доклада.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что пункт b следует сохранить, поскольку формулировка подлинного текста на испанском языке по-прежнему является двусмысленной. Он будет считать, что Комитет желает принять данный раздел, отразив в нем предложения г-жи Медины Кироги и г-на Андо.

44. Раздел III принимается.

Третий периодический доклад Новой Зеландии (CCPR/C/64/Add.10, HRI/CORE/1/Add.33)

Раздел I

45. Г-н БРУНИ СЕЛБИ, которого поддерживает г-жа ХИГГИНС, говорит, что государствам, представляющим доклады, как правило, задаются вопросы, касающиеся того, каким образом велась подготовка их докладов, публикуются ли такие доклады и участвуют ли в этом процессе неправительственные организации. В случае с Новой Зеландией эта процедура не была соблюдена, вследствие чего ее следует отразить в рамках общего вопроса, касающегося составления доклада.

46. Г-жа ЭВАТТ предлагает использовать в качестве образца вопрос, содержащийся в пункте f раздела I списка вопросов, которые предстоит обсудить в связи с рассмотрением второго периодического доклада Аргентины.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет желает принять доклад, отразив в нем предложение г-жи Эварт.

48. Раздел I принимается.

Раздел II

49. Раздел II принимается.

Раздел III

50. Раздел III принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.